

классического периода и использовались образованными людьми. Поглощение греческой цивилизации растущей Римской Империей, привело к ассимиляции койне в латинской речевой среде.

В средневековых университетах на медицинских факультетах истользовалась латинизированная терминология греков. Так, реформатор анатомии А.Везалий (XVI в.) стремился к полной латинизации медицинского словаря и одновременно проводил функциональный принцип именования вместо метафорического переноса, применяемого древнегреческими врачами для образования медицинских терминов. С этого периода формирование языка медицины включает симбиоз двух языков: греческого и латинского, которые представляют два самостоятельных источника терминообразования.

Однако, наряду с терминами греко-латинского происхождения в современной медицинской терминологии есть заимствования из арабского языка, что обусловлено знакомством европейской медицины с трудами Розеса и Авиценны (X-XI вв.). Например, *elixir* от арабского *al-iksir* «философский камень»; эликсиром впоследствии стали называть подслащенный ароматный водно-спиртовой раствор растворимого лекарственного вещества. Или *alcohol* от арабского *al-kuhl* «самое изысканное, высшее», слово впоследствии стало обозначать «воду жизни вина» из которой алхимики получали «дух вина» *spiritus vini* по аналогии с латинским названием *Spiritus* Дух. История этих терминов связана с алхимической философией. Само название «алхимик» происходит от греч. *khemeia*, образованного от египетского *khim* «черный» и греческого *mageia* «магия» («волшебство»). Магами называли греки одно из мидийских племен, которое представляло жреческое сословие в мидо-персидской культуре.

Таким образом, заимствованные из религиозно-философских учений термины, приобрели самостоятельную жизнь в языке медицины. Выбор языка-источника этих терминов обусловлен исторической практикой. Реконструкцией терминов античного происхождения занимается этимология, с опорой на фонетические и грамматические закономерности словообразования. Именно она дает знание об истинности термина, то есть, о его связи с обозначаемым им предметом, явлением или процессом, определяя тем самым, адекватность его употребления. Словарный состав современной медицинской терминологии является этимологически весьма сложным, поскольку выражает мировоззрение древних врачей-лечителей, назвавших именно так, а не иначе факт действительности, ставший собственностью медицины. Потому термины представляют своеобразное наследие, собранное человеческой мыслью на протяжении веков. Овладение им начинается с основ медицинской терминологии, представленных в дисциплине «Латинский язык и основы медицинской терминологии».

Кроме рассмотренных способов формирования терминологии, существует еще один, связанный с авторством, устанавливающим роль отдельных ученых и целых научных школ в создании терминов и номенклатурных кодексов. В качестве примеров можно назвать «фагоцитоз» – И. И. Мечникова, «митоз» – Я. Флеминга, «дерматоз» и «ихтиоз» – Ж.Алибера и т.д.

Итак, источники и время возникновения терминов в медицине весьма разнообразны. В развитие языка медицины внесла свою лепту христианская культура через знакомство с переведенными на древнегреческий, а затем латинский языки книгами Ветхого Завета. Среди таких примеров можно назвать анатомический термин «спайка свода», который имеет в качестве устаревших синонимов такие обозначения, как аммонова спайка, комиссура гиппокампа, лира Давида *lyra Davidis seu psalterium* (псалтерион – музыкальный инструмент имел форму треугольника). Имя самого Адама образует словосочетание *Адамово яблоко* (гортанный выступ у мужчин), по-латински *potum Adami seu prominentia laryngea*.

Таким образом, медицинский термин вбирает в себя определенное сжатое описание распознанных фактов действительности, ограниченное областью знания (в